

108mm

LENSPEN[®]

ORIGINAL[™]

INSTRUCTIONS

Cap-Screw On/Off
Capuchon - Visser/Dévisser
Kappenschraubverschluss
Tapón de rosca
Tappo-Avvita/Svita

Brush Retractor
Rétracteur de pinceau
Einziehbarer Pinsel
Cepillo retráctil
Pennello retraibile

Cleaning Tip
Embout nettoyant
Reinigungsspitze
Aplicador limpiador
Estremità per la pulizia

Brush
Pinceau
Pinsel
Cepillo
Pennello

1. Remove any particles on the lens surface with the Retractable Brush.
2. Twist off the Cap and wipe the lens surface with smooth circular motions of the Cleaning Tip. Twist the Cap back on. If some smudges persist, breathe gently on the surface and repeat the process.

IMPORTANT NOTICE – ANTIFOG SOLUTIONS OR CLOTHS

Antifog solutions or cloths work by applying a special thin film on the lens surface to which they are applied. If you have applied an antifog material to any lens then wipe off the film from the lens surface using a soft dry cloth before using a **LensPen[®]**. After this is done, use the **LensPen[®]** to restore the lens surface to a perfectly clean condition. Failure to follow these instructions will cause serious damage to a **LensPen[®]**.

IS-M-605

MODE D'UTILISATION

1. Enlever toutes particules sur la surface optique avec le pinceau rétractable.
2. Dévisser et retirer le capuchon; essuyer la surface de l'objectif en donnant à l'embout nettoyant des mouvements circulaires fluides. Si des traces persistent, embuer délicatement la surface à nettoyer et recommencer. Revisser le capuchon en place.

AVERTISSEMENT CONCERNANT LES SOLUTIONS ET CHIFFONS ANTIBUÉE

Les solutions et chiffons antibuée déposent sur la surface de la lentille une fine couche d'enduit spécial. Si vous avez appliqué une substance antibuée sur n'importe quel type de lentille, il vous faut enlever l'enduit en essuyant la surface de la lentille au moyen d'un chiffon doux et sec avant de vous servir du **LensPen[®]**. Ensuite, utilisez le **LensPen[®]** pour redonner à la surface de la lentille une propreté parfaite. Si vous ne suivez pas soigneusement ces directives, le **LensPen[®]** subira des dommages graves.

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Entfernen Sie mit dem einziehbaren Pinsel sämtliche Partikel von der Objektivoberfläche.
2. Schrauben Sie die Kappe ab und wischen Sie mit der Reinigungsspitze die Objektivoberfläche mit glatten, kreisenden Bewegungen. Bleiben Flecken erhalten, hauchen Sie das Objektiv an und wiederholen Sie den Vorgang. Schrauben Sie die Kappe wieder zu.

WICHTIGER HINWEIS – BESCHLAG-FREIE LÖSUNGEN ODER TÜCHER

Beschlagfreie Lösungen oder Tücher hinterlassen einen speziellen dünnen Film auf der Objektivoberfläche. Sollten Sie eine beschlagfreie Lösung auf ein Objektiv aufgetragen haben, empfiehlt es sich vor der Benutzung von **LensPen[®]** den Film mit einem weichen, trockenen Tuch vom Objektiv zu wischen. Tragen Sie im Anschluss **LensPen[®]** auf, um eine perfekte Objektivoberfläche zu erhalten. Ein Nichteinhalten dieser Anweisungen kann **LensPen[®]** beschädigen.

ISTRUCCIONES DE USO

1. Retirar todas las partículas de la superficie de la óptica con el cepillo retráctil.
2. Desenroscar el tapón y limpiar la superficie con el aplicador, en movimientos circulares. Si persiste la suciedad, empañar suavemente la superficie de la óptica y repetir el proceso.

AVISO IMPORTANTE – TOALLITAS O SOLUCIONES ANTIVAHO

Las soluciones o toallitas antivaho funcionan aplicando una pequeña capa sobre la superficie de la lente en la que se aplican. Si ha aplicado una substancia antivaho a alguna lente, retire la capa de la superficie de la lente usando un paño suave y seco antes de usar **LensPen[®]**. Una vez hecho, use **LensPen[®]** para que la lente vuelva a estar perfectamente limpia. No seguir estas instrucciones puede dañar seriamente su **LensPen[®]**.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Rimuovere le particelle di polvere dalla superficie delle lenti con il pennello retrattile.
2. Svitare il tappo e pulire la superficie delle lenti con movimenti leggeri e circolari dell'estremità. In presenza di sporco persistente, soffiare delicatamente sulla superficie e ripetere la procedura. Richiudere il tappo.

AVVISO IMPORTANTE – SOLUZIONI O PANNI ANTIAPPANNANTI

Le soluzioni o i panni antiappannanti funzionano mediante l'applicazione di uno speciale strato sottile sulla superficie della lente. Prima di utilizzare **LensPen[®]**, se si è precedentemente applicato un materiale antiappannante sulla lente, è necessario rimuoverlo dalla superficie strofinando con un panno morbido e asciutto. Dopo questa procedura, utilizzare **LensPen[®]** per ripristinare la perfetta pulizia sulla superficie della lente. Si raccomanda di osservare scrupolosamente queste istruzioni per evitare di danneggiare **LensPen[®]**.